

И. И. Срезневский

**Сведения и заметки о
малоизвестных и
неизвестных памятниках**

21-30

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 304
ББК 60.5
И11

И11 **И. И. Срезневский**
Сведения и заметки о малоизвестных и неизвестных памятниках: 21-30 / И.
И. Срезневский – М.: Книга по Требованию, 2012. – 92 с.

ISBN 978-5-458-00602-6

Приложение к 9 тому Записок Имп. Академии наук №6.

ISBN 978-5-458-00602-6

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2012

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2012

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

СВѢДѢНІЯ И ЗАМѢТКИ

О НАПОЗВѢСТНЫХЪ И НЕИЗВѢСТНЫХЪ ПАМЯТНИКАХЪ.

И. И. СРЕЗНЕВСКАГО.

XXI.

Златострун.

Первое извѣстіе о выборѣ словъ изъ Іоанна Златоустаго, называемомъ Златоустрѣна, или, какъ мы болѣе привыкли называть, Златоустрѣй, дано было Калайдовичемъ въ его изслѣдованіи объ Іоаннѣ экзархѣ Болгарскомъ (стр. 15 и 100), съ указаніемъ на Толстовскій списокъ (I. 47). Это извѣстіе, очень краткое, не дающее знать ничего о содержаніи книги, сообщающее только нѣсколько строкъ изъ записи, въ которой говорится о томъ, что въ составленіи книги принималъ участіе самъ князь Болгарскій Симеонъ (+ 927), долго оставалось единственнымъ источникомъ, которымъ пользовались ученые, когда говорили о литературныхъ заслугахъ князя Симеона. Только уже въ 1848 году напечатано свѣдѣніе, болѣе обстоятельное: разумѣю библиографическое указаніе П. М. Строева въ описаніи Рукописей Славянскихъ и Россійскихъ поч. гражд. И. Н. Царскаго (стр. 109—122), гдѣ выписано оглавленіе всего сборника съ приведеніемъ первыхъ строкъ каждаго слова. Еще позже, въ своемъ трудѣ о Древнихъ памятникахъ русскаго письма и языка (въ X-мъ томѣ Извѣстій 2-го Отдѣленія) я сообщилъ нѣсколько выписокъ изъ списка Златоструя XII вѣка, принадлежащаго Импер. Публ. Библіотекѣ, но безъ подробныхъ объясненій о содержаніи сборника. Я и не могъ сдѣлать большаго, не изучивъ еще ни одного изъ списковъ подробно. Только лѣтомъ прошлаго года познакомился я въ Москвѣ съ тремя списками, которые оставались дотогѣ мнѣ совершенно неизвѣстны-

ми, и затѣмъ, прошедшею зимою, однимъ изъ нихъ занялся довольно внимательно: сличилъ значительную часть его содержанія съ подлинникомъ Греческимъ и сдѣлалъ выписки для своего словаря.

Предположивъ сообщить печатно свѣдѣнія, мною собранныя о Златоструѣ, изъ списковъ, мною разсмотрѣнныхъ, ограничусь пока общими свѣдѣніями о спискахъ полного извода, и затѣмъ опишу сличительно съ ними содержаніе Златоструя XII вѣка.

Списки полного извода Златоструя, мнѣ извѣстные, суть слѣдующіе:

1. Чудовской библіотеки № 12—214: въ л. 228 л., XV вѣка. Это—списокъ полного извода, во не вполне сохранившійся или не вполне переписанный. Письмо Русское, но съ сохраненіемъ многихъ особенностей очень древняго правописанія, какъ можно видѣть изъ слѣдующихъ строкъ: «сыпасъ на хрьстѣ божие съмотреніе съконьчаваа трыѣаше и иначе еште въ плъти живь сы авлѣаса члѣскбоумоу ѳстроению».

2. Библіотеки Московской Духовной Академіи: № 43 въ л. 672 л., XV вѣка (1474 г.), съ записью на послѣднемъ листѣ, которую сообщаю строку въ строку и буквально:

Влѣ. ,сѣц. пѣ, написана бы книга сіа нарицаемы
и ѿ ѿнѣ Злѣѣсть и повченіа ѣго. при дръжавѣ
великого корола Казимира и при воѣводѣ Кнѣ
вѣско панѣ Мартинѣ Кастовьтовичѣ. ѿ повелѣ
ніе гдѣна ѿ ѿна Архиманрѣта Печерского. и намѣ
стника митрополіа Кнѣвской, домоу стѣла
Софіа премѣртіа Бѣіа. въ ѿбителіа преславъ
нѣвшіа и пречтѣвшіа пречтѣна Бѣома
тере. и прибыи ѿ ѿцѣ наши Айтѣна и Феѣ
досіа в Печерско монастырѣ. а допи
сана бы генва. Г. на памѣ стѣо прркѣ
Малахіа. и стѣо мѣнка Гордіа ѿ
писалъ дѣакъ многѣгрѣшныи
Ондрѣи Тѣѣритинѣ. въ слѣ
воу стѣи живоначалнѣи
трѣце. ѿца и сѣна и стѣо
го дѣа нѣѣ и при

СНО ѿ вѣѣ
 кы вѣѣ
 коѣѣ
 ми
 ѿ
 ѿ.

Правописаніе книги видно изъ этой записи. Списокъ сдѣланъ довольно тщательно, но не безъ ошибокъ.

3. Библіотеки Московской Духовной Академіи № 44: въ л. XV—XVI в. копія съ предъидущаго списка.

4. Библіотеки графа А. С. Уварова: изъ книгъ поч. гражд. Царскаго № 176: въ л. 509 л., XVI вѣка: Русскій списокъ.

5. Императорской Публичной Библіотеки: изъ книгъ графа Толстаго: въ л. 661 л., XV в. Русскій списокъ, нѣсколько небрежный.

Во всѣхъ этихъ спискахъ, отличающихся одинъ отъ другаго только правописаніемъ и ошибками писцовъ, книга представляется по содержанию въ томъ же самомъ видѣ. Она заключаетъ въ себѣ прежде всего подробное оглавленіе, потомъ «прилогъ» и затѣмъ 137 словъ Іоанна Златоуста, частію полныхъ, частію въ извлеченіи.

Почти каждое слово начинается заголовкою, въ которой обозначается предметъ слова; иногда совершенно такъ же, иногда и иначе, чѣмъ въ общемъ оглавленіи.

Прилогъ, помѣщенный послѣ оглавленія заключаетъ въ себѣ слѣдующее (переписываю изъ списка Моск. Дух. Академіи № 43):

Прилогъ самого хрѣтолюбиваго прѣа Семіона.

«Вса книги ветхыа и новыа, внѣшная и вѣноутреная. блговѣрныи прѣа Сумионъ бжѣвнаго писаніа испытавъ. и всѣ оучитель нравы и обычаа. и мдрѣтѣ разоума всего. блженаго Іѡна Злѣустаго. почюдивса словеснѣи мдрѣти и блгѣти стго дѣа. и яко извыкъемоу чести вса книги. избравъ его вса словеса изъ всѣхъ книгъ его. в сѣа едины сложи книги, таже и прозва

Златоструи́а. Аще бо много по сему имени Златострубаго прозваша. то и мы нѣсмь мною никакоже съблзнили книги Златостроуаи нарекише. елма же и дѣа стго оученіа. акы златыми струбами члѣвчскими, слѣкыми рѣчыми сисны покваніе ѿ всакого грѣха шмываа къ бгѡу приводи, и акы ослою глѣкыми словесы вса скврѣны очищаа телесныа и дшевныа. и исплѣнити жадї всѣ кр'тіано блгонравїа дѣлы. премногыа обители бжїа. Се оуже оупсѣха дѣла и подвига многы. да не ослабѣю и разгѣнѣса надгзѣ. почитающе многаа его словеса. мало ѿ многаа избрѣше акы всѣмъ око сіа положихомъ. да всѣ почитаа пригѣжнѣ с разуумомъ. аще са не гѣнитъ тѣчїю многоу ползоу в ни' дши и тѣлѡ обращѣ.»

Этотъ прилогъ, вѣроятно въ самомъ дѣлѣ написанный кн. Симеономъ, ясно указываетъ, что выборъ для сборника сдѣланъ самимъ княземъ; но изъ готоваго ли перевода словъ Іоанна Златоустаго, или изъ подлинника, на это онъ не даетъ никакого отвѣта. Тѣмъ менѣе можно въ немъ искать указанія на то, что кн. Симеонъ самъ занимался переводомъ словъ, вошедшихъ въ Златоструи.

Какъ бы то ни было, переводъ повидимому сдѣланъ прежде, чѣмъ все выбранное стали переписывать въ одну книгу. Этому доказательствомъ служить то, что иное переписано въ книгу два раза. Такъ на пр. слово 3-е «гко ѿ гѣности злобѣ и ѿ поспѣшенна блгонравнѣ» (отι εκ̄ ζαλομας η̄ κακια και απο σπυδης η̄ αρετης. II. 279) написано опять какъ слово 122: «ѿ гѣности злобны и ѿ поспѣшенна».

Выборъ словъ ограничивается почти исключительно кругомъ нравственнаго ученія, рѣдко касаясь догматовъ. Какая мысль руководила расположеніемъ выбраннаго, если она была, рѣшить не берусь. Замѣчу только, что собиратель позволялъ себѣ разбивать слова на части, и каждой части давалъ особое мѣсто. Такъ поученіе «о словеси реченемъ апостоломъ кже о Христѣ новаи тварь» разбито на двѣ части: одна заняла мѣсто какъ слово 113, а другая—какъ слово 123.

Переводъ, вообще говоря, сдѣланъ дословно, какъ дѣлались переводы въ древнее время; но отнюдь не всегда. Во многихъ словахъ допущенъ вмѣсто перевода свободный пе-

рѣсказъ, въ другихъ—опущены разныя объясненія. Съ этимъ вмѣстѣ встрѣчаются и такія объясненія, которыхъ нѣтъ въ подлинникѣ.

Каковъ былъ впрочемъ первоначальный переводъ, нельзя вполне судить по спискамъ XV—XVI вѣка: въ нихъ могли явиться и позднѣйшія видоизмѣненія, какъ это отчасти видно и по сравненію со спискомъ XII вѣка.

XXII.

Златоустуи XII в.

Рукопись Императорской Публичной Библиотеки, написанная на довольно хорошем пергаминѣ въ листъ въ два столбца, почеркомъ XII вѣка, и сохранившаяся, къ сожалѣнію, въ очень неполномъ видѣ (всего только 198 л.), свидѣтельствуетъ, что кромѣ такого полного Златоустуя, какимъ онъ представляется въ вышеозначенныхъ спискахъ XV и XVI вѣка, былъ въ древности и другой изводъ того же сборника, другой выборъ словъ Іоанна Златоустаго и ему приписанныхъ, того же перевода, но не такой обширный или по крайней мѣрѣ иначе расположенный.—Рукопись эта заключаетъ въ себѣ впрочемъ не только части Златоустуя, но и части другой, по составу очень отличной книги, хотя переплетчикомъ и смѣшанной съ первою.—Для удобства читателей представляю обзоръ каждой изъ этихъ двухъ отдѣловъ книги отдѣльно.

Первая часть рукописи.

Части Златоустуя въ этой рукописи находятся на лл. 1—63 и 114—195.

При нѣкоторыхъ изъ словъ есть буквы, означающія числа порядка, въ которомъ слѣдовали одно за другимъ слова въ книгѣ, когда она была еще вся цѣла и сшита по тетрадамъ правильно. Эти означенія позволяютъ привести въ первоначальный порядокъ почти всѣ означенные листы. Оказывается, что она всѣ составляютъ восемь отрывковъ. Располагая ихъ, на сколь-

ко можно, въ томъ порядкѣ, въ какомъ онѣ слѣдовали одинъ за другимъ въ цѣльной рукописи, обозначаю при каждомъ словѣ то число, подѣ которымъ оно помѣщено въ полномъ Златоструѣ.

Отрывокъ 1-й

заключаетъ въ себѣ листы 1—21, на которыхъ находятся слова 1—13. Изъ нихъ 10-е безъ конца, 11-е безъ начала, 13-е безъ конца.

л. 1. Слово ИѠа архиепкпа Костянтина града, како (Адамъ) създанъ бысть и како и Ѡ стрти гни и Ѡ блгви Ѡ че. (а)

Добри тьрпѣнни плоды. добрыи плодъ иже трудомъ послѣдуктъ...

Первый листъ писанъ въ XV в.; второй и всѣ слѣд. въ XII в.

л. 2. понавлякъся тварь. нѣ кгда създани быхомъ не (трк) бѣ бысть дхъ. кгда же (по)навлякъся прикмкъ дхъ. нѣ ли оубо творецъ бѣ дхъ стѣ.

л. 3. в. Іѡана златоуста стѣаго слово къ невѣрующимъ бѣ въплъщшася. и Ѡ въскрсьсении Хвѣ. гн блгви. (ра)

Иже възделактъ Хсѣ видѣти. и иже си жалоуктъ имже кго нѣсть видѣль. то се слышавъ право житиѣ имѣи.

л. 4. а.—Ѡ крщениѣ къ невѣроуциимъ Ѡ еуангельскихъ и стѣиныхъ оуказаниѣ. (рв)

Ико же бо и съ Хсѣмъ гадоуще и пиюще кдиноу трапезоу просто ничьсо же не творимъ нѣ алканикмъ трѣзвимъся.

л. 5. г.—Ико все насъ дѣляма створи бѣ и кдиночадаго Ѡда насъ дѣля и посади ны Ѡ десноюу. (кѣ и кд смѣшанно)

Чесо бо не створи бѣ насъ дѣля. тьлѣнныи миръ створи и нетьлѣннаѣ. на прѣкы попусти зьлобы наша дѣля.

л. 8. в.—Ѡ блаженѣ моужи. (би^о)

Блаженѣ моужъ иже не иде въ свѣтъ нечѣстивыхъ. понеже многы бѣды и трѣды и бещисменныи поты и болѣзни

исповѣдати мыслити. тѣмъ же прѣже варивъ показати. какоу имоуть прияти бл҃гѣню.

л. 11. б. — ѿ вѣрѣ и ѿ тѣщи славѣ. (пз)

Нѣ ѿ любовластини и ѿ тѣщеславни. како ти все разирашати и изгубляти. вѣдѣныи слѣпыи имѣник по исти(нѣ) творити. яко же и вожда искати. нѣ ароу понѣ рѣчьныхъ вождевъ (.) быша искали. нѣ сами собою пѣвають при всенѣ. акы мгла бо поключыши мракъ държити срѣца ихъ.

л. 12. б. — Яко нехѣно ксть ѿ нынешныхъ пещеса паче хотящихъ быти вѣчныхъ. (ка съ измѣненіями въ середниѣ и въ концѣ)

Съгрѣшающаа прѣдъ всѣми ѿбличан да друззи зряще тѣхъ страхъ имоуть. яко же бо ксть злыо без грѣха осуждати. такоже и не обличати явленыхъ грѣхъ.

л. 13. а. — ѿ кроткихъ и тихыхъ и ѿ гнѣвливыхъ. (ч)

Не тольма бо члѣци на бл҃годѣяниа оуришчуться. яко же боазнию вѣстягноутися. ни скажутся. а чюднии и велици и богомольци ѿбоко того не трѣбоують.

л. 14. г. кже не послушати много ѿснованиа и кже не ѿчатися о грѣсѣхъ и кже аще раба имаши добра. (кз)

Не мозѣмъ оу(бо) слошати креси. не бо може никто же много ѿснованиа положити паче лежащаго. нѣ на томъ зидати вѣроу. държащеса кго.

л. 16. в. — ѿ държащихъ гнѣвъ на всякого чловѣка. (гѣ)

Нѣ понеже по сѣи бл҃годѣти. ею же ѿправдикомъся и житик трѣбѣ ксть. достоинно покажимъ дара тѣщаник.

л. 19. б.—да не забываемъ грѣхъ створеныхъ присно. мощно бо ны ксть. любо и тьмами грѣхъ имоуще покаитися. (ла)

Се же г҃ю да не послушамъ тѣчию нѣ и разоумѣамъ. онѣ бо и прѣже крещениа бывшаа грѣхы поминааше а и всѣмъ погыбшемъ. а мы кок приемъ прощеник и кже по крещениа съгрѣшающе. нѣ чьто г҃леши члѣче. съгрѣшилъ и

къси къ вѣду. ти забываѣши. то се вѣторы грѣхъ створи. вѣторыи гнѣвъ.

л. 20. г. — въ немъ же кажетъ. како подобакть ношци въстати на мѣтвоу въсякомуу кръстыяноу. (мѣ)

Къде соутъ оубо жены таже въсоу ношъ съпать. къде ли мужи иже на друоугою страну не ѡбращаються. нъ лежатъ на одрѣхъ яко мъртви. видѣши ли бѣдрьливыхъ дѣла стоѣще съ женами и съ дѣтьми и съ рабынями вси бѣа моляхоу.

Отрывокъ 2-й

заключаетъ въ себѣ листы 32—56 = слова 14—27, слово 14-е безъ начала, 27-е безъ послѣдней строки.

Слово 14-е оканчивается такъ:

Иже ли росы тоа ношныи не прикметъ. то днѣню исъшетъ. нъ дабы то въ насъ не было. нъ да быхомъ оустыдѣвъшеса. ѡ бѣа мѣтъ приати. боуди же въсѣмъ избывъшемъ. ѡ брѣмене грѣховнааго. веселитися въ вѣчнѣи жизни. бл҃годѣтню и чл҃колюбнѣмъ г҃а нашего Іа Х҃а. съ нимъ же шцю... (и пр.).

л. 33. б. — поученикъ еѣ. (мѣв)

Нъ да помянемъ и тоу ношъ кладоу и пѣсни молитвыныи твоѣи. се же творимъ и мы да ѡвѣрземъ и сами не тѣмницю нъ нѣбо.

л. 34. б. — како подобакть въ цр҃кви стоѣти на молитвѣ. 51. (рѣд)

О великъ днѣвъ коликъ ти ѡвѣтъ творить. не бо вѣдоуще рече се оубо оумьлкъѣте.

л. 36. в. — о цр҃кѣви и цр҃кѣвницѣхъ. кже к лѣпо прѣже всего въ домоу строити. 71. (рѣз)

Такы оубо отъходы намъ бы творити. чѣто ли мѣню ѡходы. мнози бо вси имоуть и мѣста и села.

л. 38. а. — въ немъ же гл҃тъ како съ вѣрою подобакть приходити въ цр҃къви и молитися гѣоу ѡ грѣсѣхъ. 81. (рѣе)

Блюдѣте ѡбидливни иже ѡ вѣскр҃сении не вѣроуютъ. зѣло бо злѣ дѣховнокъ строимо ксть.

л. 40. а. — како достоитъ въ цр҃кви стоѣти на молитвѣ. (рѣг)

Чѣго оубо боудеть страшнѣи сихъ вещи. црѣи бо ꙗко ксть. прѣже бо и храминѣ црѣви бѣша. ныне же црѣви храминѣ быша. въ паче и горе храма.

л. 40. г.—ѿ причастии тѣла и крѣви гѣи. к. (кѳ)

Се оубо и мы вѣдоуще възлюбленни. попыцимся о брати. на то бо ны бѣдять страшна жрѣтва и трепетьна велящимъ оумиленикмъ паче пристоупати.

л. 42. г.—ѿ комѣканнѣ и о нищихъ и ѿ милостыни. кѧ. (рѣ)

Понеже оубо сѣ бжѣи въ крѣви мѣсто скотина свою кровъ вънесе за члѣкы. да никѣто же не съмоутитѣся слыша сихъ.

л. 43. в.—кацѣмъ подобакть быти пискоупомъ и попомъ. и днакомъ. како ли стронти епѣоу чинѣ црѣвныи. кв.

Сихъ и мы подражаемъ. въ не вѣщаю къ всѣмъ словесе сего. въ къ тѣмъ иже самоу хотять црѣвномуоу. аще вѣроу имещи тако ксть избранныи.

л. 46. в.—кже оучителемъ не роугатися ни рещи ꙗко ѿнѣ и чистъ. а онѣ нечистъ. кѣ. (мѣ)

Семоу подобакть быти глѣпо оучителю. и сицъ пешися оученикы всѣми. ныне бо живемъ рече.

л. 49. а.—о имоущимъ како любо блгдѣть ѿ бѧ подати неимощемоу и ѿ попѣхъ. кѣ. (чѳ)

Члѣколюбь бѣ оущедряти родъ нашъ и не оставляктъ всякаго члѣка бе своимъ благодѣти нѣ и грѣшныимъ. занеже завидливъ ксть. и нелицемѣрнѣ. и въснѣакть слнѣце на злыи и на добры.

л. 51. а.—ѿ чѣсти священникъ слово. кѣ. (чѣ)

Богоносивынъ Игнатикъ. повелѣвактъ глѣи кѣпомъ. въниманте да и бѣ ваша дѣла примѣ спсѣть.

л. 52. а.—ѿ Ишвѣ и ѿ тѣрпѣнии. кѣ. (д)

Сѣ да и мы имемъся ѿбѣщаниа. и вы послушаниа. и всѣи боудемъ печальныи слоужьбы. и съ тѣрпѣникмъ словоу. тѣрпѣныи поставимъся.

л. 55. г.—иже въ печали не сътоужити си. и печаль акы доброу женоу имѣти. (мд)

Да не тоужимъ оубо ѿ бѣдахъ нападающихъ на ны цѣ-